



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

НАСТЕННЫЙ ГАЗОВЫЙ  
ДВУХКОНТУРНЫЙ КОТЕЛ



- GRATA 12F**
- GRATA 18F**
- GRATA 24F**
- GRATA 32F**



|   |           |
|---|-----------|
| <b>1. БЕЗОПАСНОСТЬ</b>                        | <b>6</b>  |
| 1.1. Классификация предупредительных указаний | 6         |
| 1.2. Использование по назначению              | 6         |
| 1.3. Утилизация упаковки                      | 7         |
| <b>2. СОВЕТЫ ПО ЭКОНОМИИ</b>                  | <b>8</b>  |
| 2.1. Термостатический клапан                  | 8         |
| 2.2. Снижение температуры теплоносителя       | 8         |
| <b>3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОТЛА</b>                 | <b>8</b>  |
| 3.1. Заполнение системы                       | 8         |
| 3.2. Давление в системе отопления             | 9         |
| 3.3. Опорожнение системы                      | 9         |
| 3.4. Панель управления                        | 10        |
| 3.5. Интерфейс жидкокристаллического дисплея  | 11        |
| 3.6. Особенности панели управления котла      | 12        |
| 3.7. Включение котла                          | 12        |
| 3.8. Выбор режима «Зима»/«Лето»               | 12        |
| 3.9. Регулировка температуры отопления        | 13        |
| 3.10.Регулировка температуры ГВС              | 13        |
| 3.11.Установка часов и таймера                | 13        |
| 3.12.Включение режима отопления по таймеру    | 14        |
| 3.13.Режим «ECON»                             | 14        |
| <b>4. КОДЫ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b>                 | <b>14</b> |



## **УВАЖАЕМЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ!**

Котлы отопительные газовые двухконтурные относятся к сложной бытовой технике, поэтому перед началом их эксплуатации необходимо внимательно изучить настоящее Руководство по эксплуатации.

Пуск котла в эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт котла должны осуществлять только газовые службы и организации, которые имеют соответствующие лицензии и разрешения.

Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно проводить работы по обслуживанию и ремонту Вашего отопительного котла. Помните, что не квалифицированно проведённые работы могут представлять опасность для Вашей жизни и здоровья!

После распаковки котла необходимо произвести контроль правильности и комплектности поставки. В случае каких-либо неясностей или визуально обнаруженных повреждений обратитесь к поставщику.

Это руководство всегда должно находиться возле котла для возможности пользования потребителем и персоналом, который будет осуществлять техническое обслуживание.

Организация, производившая монтаж и ввод оборудования в эксплуатацию, обязана заполнить контрольный талон и составить АКТ ввода в эксплуатацию. После монтажа и пуска котла в эксплуатацию **ОБЯЗАТЕЛЬНО** заполнить данные в паспорте об установке и пуске котла в эксплуатацию.

### **БЕЗ ИХ ЗАПОЛНЕНИЯ ГАРАНТИЯ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНА!**

Эксплуатация котла производится владельцем, а техническое обслуживание организацией, имеющей соответствующую лицензию.

Невыполнение требований настоящего руководства может привести к выходу из строя оборудования и утрате гарантии.

Гарантийный ремонт котла может осуществлять только авторизованная или уполномоченная сервисная организация, которая ввела котел в эксплуатацию, или ближайший авторизованный сервисный центр!

Список уполномоченных сервисных центров Вы можете узнать в организациях торгующих данным оборудованием.

Зная местные условия, параметры электро-, газо-, и водоснабжения, сервисная организация вправе требовать установку дополнительного оборудования (стабилизатор напряжения, водяной и газовый фильтры, диэлектрическую муфту, магнитный или полифосфатный преобразователь для воды, и т. д.).

Следуя приведенным в данном Руководстве простым правилам, Вы всегда можете рассчитывать на отличную, надежную и экономичную работу отопительного котла. Чтобы гарантировать эффективность и надлежащую работу котла, обязательным требованием является проведение ежегодного технического обслуживания.

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

### 1.1. Классификация предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом. Предупредительные знаки и сигнальные слова:



**ОПАСНОСТЬ!**

Непосредственная опасность для жизни или опасность тяжёлых травм



**ОПАСНОСТЬ!**

Опасность для жизни в результате поражения током



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Опасность незначительных травм



**ОСТОРОЖНО!**

Риск материального ущерба или вреда окружающей среде

### 1.2. Использование по назначению



**В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.**

Настенные газовые двухконтурные котлы Termica предназначены для работы в системах отопления с циркуляцией теплоносителя и для производства горячей воды бытового потребления с помощью встроенного теплообменника ГВС.

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, установке и техническому обслуживанию изделия, а также всех прочих компонентов системы;
- соблюдение всех приведённых в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использование не по назначению

считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

Данным изделием могут пользоваться дети от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающие соответствующим опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования изделия и осознают опасности, которые могут возникнуть при несоблюдении определенных правил. Детям запрещено играть с изделием. Детям запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание, если они не находятся под присмотром.



**Внимание!**

**Любое неправильное использование запрещено!**

- система распределения электрической энергии оборудования должна быть эффективно заземлена, разъемы должны быть изолированы;
- котел должен быть установлен в местах, не препятствующих доступу для обслуживания и ремонта;
- не допускается установка котла в спальне, гостиной, ванной комнате;
- место установки котла должно хорошо вентилироваться и находиться вдали от электроприборов с сильным магнитным излучением, такими как индукционная плита, микроволновая печь и т. п.;
- для гарантии безопасности оборудования используйте только оригинальные комплектующие;
- эксплуатация изделия разрешается только с полностью установленной системой воздухопроводов/дымоходов;
- при очистке оборудования нельзя использовать агрессивные чистящие средства.

### **1.3. Утилизация упаковки**



**После распаковки котла необходимо утилизировать детали упаковки (скобы, пластиковые мешки и т.д.), так как они являются источником загрязнения окружающей среды.**

## **2. СОВЕТЫ ПО ЭКОНОМИИ**

### **2.1. Термостатический клапан**

Установка термостатического клапана на радиаторах позволяет поддерживать заданную температуру помещения в целях экономии энергии. В спальне и редко используемых помещениях рекомендуется поддерживать температуру воздуха в пределах 16 -21°C.

### **2.2. Снижение температуры теплоносителя**

При нахождении вне отапливаемого помещения в течение длительного времени для экономии энергии рекомендуется снижать температуру теплоносителя.

## **3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОТЛА**

### **3.1. Заполнение системы**



В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

1. Перед заполнением теплоносителем открыть автоматический выпускной клапан для выпуска воздуха из системы во время заполнения.

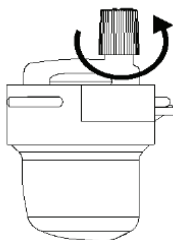


рис.1

2. Вращение против часовой стрелки крана подпитки открывает клапан на заполнение.

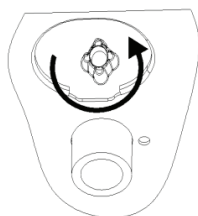


рис.2



3. Обратите внимание на манометр, когда давление достигнет 1-1,5 бар закройте клапан заполнения.

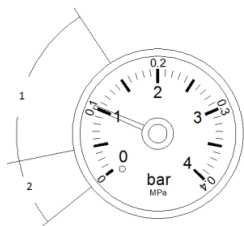


рис.3

4. При падении давления теплоносителя в системе ниже 1 бар откройте клапан подпитки, чтобы увеличить давление до уровня 1-1,5 бар.

5. Повторяйте вышеперечисленные этапы до тех пор, пока давление в системе отопления не станет стабильным на уровне между 1-1,5 бар. После этого поверните ручку клапана подпитки по часовой стрелке, чтобы закрыть его.

### 3.2. Давление в системе отопления



Когда уровень давления в системе отопления станет менее 0,5 бар, котел прекратит работу, а на дисплее отобразится код соответствующей ошибки.

Необходимо устранить проблему:

- проверьте систему отопления, убедитесь, что система полностью герметична;
- выключите котел, отключить питание;
- увеличьте давление в системе отопления до 1-1,5 бар;
- закройте клапан подпитки;
- включите котел.

### 3.3. Опорожнение системы



При долговременных перерывах в работе котла, а так же при ремонте и техническом обслуживании необходимо опорожнять систему отопления.

Порядок действий:

- выключите котел;
- выключите источник питания котла;
- дождитесь остывания теплоносителя;

- откройте спускной кран системы отопления;
- слейте теплоноситель из системы отопления.

### 3.4. Панель управления

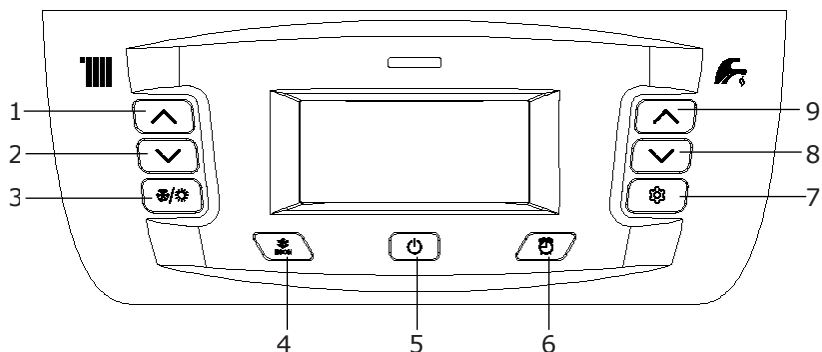


рис.4

| № | Наименование кнопки     | Описание функций   |
|---|-------------------------|--|
| 1 | Температура отопления + | Увеличение температуры отопления, регулировка системных параметров                         |
| 2 | Температура отопления — | Уменьшение температуры отопления, регулировка системных параметров                         |
| 3 | Кнопка «Зима/Лето»      | Переключение котла для работы в «Зимнем» (отопление + ГВС) и «Летнем» (только ГВС) режимах |
| 4 | Кнопка «ECON»           | Вкл./выкл. режима сбережения энергии «ECON»  |
| 5 | Кнопка «ON/OFF»         | Вкл./выкл. котел   |
| 6 | Кнопка «Часы»           | Установка времени, таймера отопления   |
| 7 | Кнопка настройки        | Вход в меню системных настроек   |
| 8 | Температура ГВС —       | Уменьшение температуры ГВС   |
| 9 | Температура ГВС +       | Увеличение температуры ГВС   |

### 3.5. Интерфейс жидкокристаллического дисплея

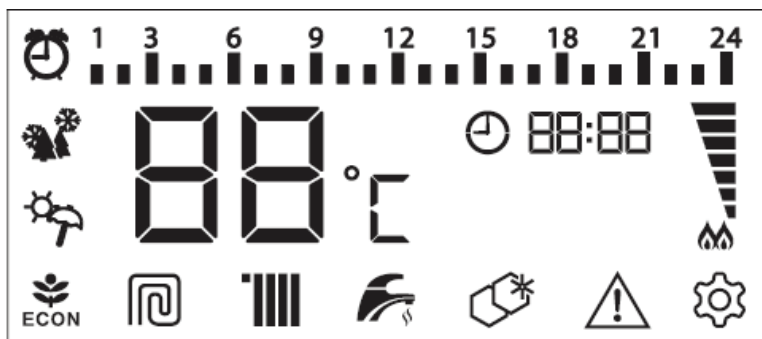


рис.5

| Обозначение | Наименование режима             | Описание функций   |
|-------------|---------------------------------|--|
|             | «Зимний режим»                  | Котел работает в «Зимнем режиме» (отопление + ГВС)   |
|             | «Летний режим»                  | Котел работает в «Летнем режиме» (только ГВС)  |
|             | Режим «ECON»                    | Работа котла в режиме сбережения энергии «ECON»  |
|             | Температура и код неисправности | Отображение температуры в режиме реального времени, отображение выбора температуры, отображение кодов неисправностей |
|             | Режим «Теплый пол»              | Котел работает в режиме «Теплый пол»   |
|             | Режим «Отопление»               | Котел работает в режиме «Отопление»  |
|             | Режим «ГВС»                     | Котел работает в режиме «ГВС»  |
|             | Часы                            | Отображение времени и показаний таймера  |
|             | Функция «Антизамерзания»        | Котел работает в режиме «Антизамерзания»   |
|             | «Неисправность»                 | Сообщает о сбоях в работе котла  |

### 3.6. Особенности панели управления котла

- диапазон регулировки температуры отопления 30-80°C;
- диапазон регулировки температуры теплого пола 30-60°C;
- диапазон регулировки температуры ГВС 35-60°C;
- приоритетная функция ГВС;
- функция автоматической диагностики;
- функция антиблокировки циркуляционного насоса;
- функции обеспечения безопасности.

### 3.7. Включение котла

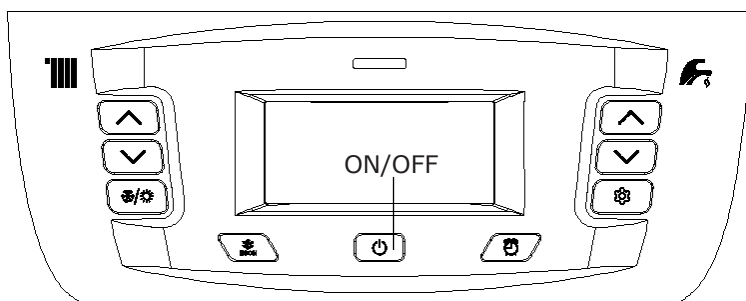



рис.6

1. Убедитесь, что система отопления заполнена, давление теплоносителя находится в пределах нормы 1-1,5 бар, котел подсоединен к системам газо-водо- и электроснабжения.
2. Откройте газовый вентиль.
3. Нажмите кнопку питания , чтобы запустить котел.
4. Отрегулируйте температуру системы отопления (при использовании режима отопления).
5. Откройте кран горячей воды (для использования режима ГВС).

### 3.8. Выбор режима «Зима»/«Лето»


Для выбора режима «Зима/Лето» нажмите кнопку  .  
В режиме «Зима» активны функции «Отопления» и «ГВС».  
В режиме «Лето» – только функция режима «ГВС».



рис.7

### 3.9. Регулировка температуры отопления

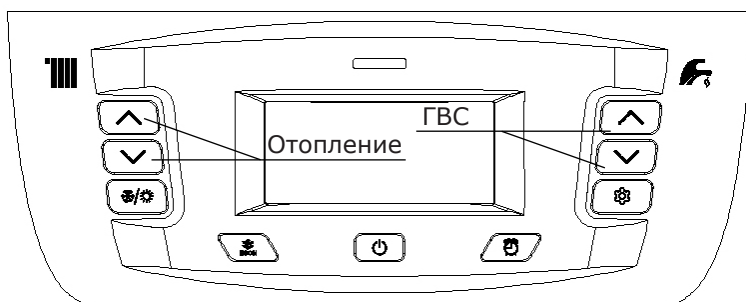









рис.8


Регулировка температуры отопления производится кнопками отопления с левой стороны от дисплея . Увеличение температуры отопления производится кнопкой . Уменьшение температуры отопления – кнопкой .




### 3.10. Регулировка температуры ГВС

Регулировка температуры ГВС производится кнопками ГВС с правой стороны от дисплея . Увеличение температуры ГВС производится кнопкой . Уменьшение температуры ГВС – кнопкой .






### 3.11. Установка часов и таймера

Для входа в режим настроек нажать и удерживать кнопку  в течении 5 секунд. Индикатор часов начнет мигать.





- нажатием кнопки  справа от дисплея установите показания часов (0-23);

- для перехода к установке минут нажмите кнопку ;
- нажатием кнопки  справа от дисплея установите показания минут (0-59);
- нажмите кнопку  для сохранения показания минут и для автоматического перехода к настройке таймера отопления.


Установка таймера непрерывного отопления:

- нажатием кнопки  справа от дисплея установите показания таймера включения котла, потом нажмите кнопку  для сохранения показаний таймера включения котла.
- нажатием кнопки  справа от дисплея установите показания таймера отключения котла, потом нажмите кнопку  для сохранения показаний таймера отключения котла.
- нажатием кнопки  справа от дисплея перейдите в установку следующего таймера.


Установка самостоятельного времени таймера:

- нажатием кнопки  справа от дисплея установите показания таймера включения котла, потом нажмите кнопку  два раза для сохранения самостоятельного промежутка времени.
- нажатием кнопки  справа от дисплея перейдите в установку следующего таймера.
- нажмите кнопку настройки  для выхода из режима настроек и сохранения параметров.

### 3.12. Включение режима отопления по таймеру

Нажатием кнопки  можно включить/отключить функцию включения отопления по таймеру.

### 3.13. Режим «ECON»

Для включения режима сбережения энергии «ECON» во время работы котла нажмите на соответствующую кнопку . Котел автоматически перейдет в экономичный режим.

## 4. КОДЫ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Остановка работы котла, вызванная отказом или неправильной работой какой-либо из его систем, сопровождается отображением на дисплее панели управления котла соответствующего кода ошибки, что облегчает обнаружение неисправности.

После непрерывной работы котла в режиме ГВС в течение 60 минут, произойдет автоматическое выключение. Это не является признаком неис-

правности. Повторный переход котла в режим ГВС, произойдет после закрытия и открытия крана на узле разбора.

Коды неисправностей и методы решения проблем приведены ниже в таблице:

| <b>Коды ошибок</b> | <b>Неисправности</b>   | <b>Возможные причины</b>  |
|--------------------|--|---|
| E0                 | Отсутствие циркуляции теплоносителя (блокировка насоса)      | Нет движения теплоносителя в системе отопления  |
| E1                 | Неполадки, связанные с неудачным розжигом. Котел не работает | Нет подачи газа или не открыт газовый кран<br>Неисправны электроды розжига<br>Неисправность газового клапана<br>Пониженное давление газа<br>Неисправность датчика контроля пламени<br>Выход из строя платы управления |
| E2                 | Перегрев теплоносителя ( $\geq 95^{\circ}\text{C}$ )         | Неисправность датчика защиты от перегрева<br>Обрыв соединительного кабеля датчика перегрева<br>Неисправность системы защиты от перегрева  |
| E3                 | Отсутствие тяги  | Неисправность вентилятора<br>Отказ прессостата<br>Засорение трубы дымоудаления  |
| E4                 | Недостаточное давление теплоносителя в контуре отопления     | Воздушная пробка в системе отопления<br>Неисправен датчик давления теплоносителя в контуре отопления<br>Обрыв кабеля датчика давления   |
| E5                 | Неисправность в напряжении электромагнитного клапана         | Плата управления выдает неправильное напряжение на электромагнитный клапан газового клапана   |
| E6                 | Повреждение датчика температуры контура ГВС                  | Повреждение датчика температуры (обрыв цепи, короткое замыкание)<br>Обрыв соединительного кабеля датчика температуры  |
| E7                 | Повреждение датчика температуры отопления                    | Повреждение датчика температуры (обрыв цепи, короткое замыкание)<br>Обрыв соединительного кабеля датчика температуры  |
| E8                 | Перегрев теплоносителя ( $\geq 90^{\circ}\text{C}$ )         | Неисправность датчика температуры<br>Неисправность системы защиты от перегрева  |
| E9                 | Обледенение ( $\leq 1^{\circ}\text{C}$ )                     | Система отопления может быть заморожена   |
| EA                 | Неисправность газового клапана                               | Возможная разгерметизация и утечка газа в газовом клапане   |
| EF                 | Неисправность платы управления                               | Наличие конденсата в плате управления   |



termica.pro